



**INFORME NARRATIVO  
PARA  
PROYECTOS FINANCIADOS POR LA WACC**

Use este documento para presentar el informe de su proyecto cuando éste haya terminado. Tiene dos partes : a) Informe narrativo; b) Informe financiero.

Para completar este informe, Ud tendrá que consultar su formulario de solicitud, su Acuerdo con la WACC, y los estados de cuenta del proyecto. Se les ruega devolverlo a la WACC junto con la documentación de apoyo. . Favor de responder a las preguntas en detalle.

**INFORME NARRATIVO**

<b>1. Título del proyecto</b> (como aparece en el contrato)	<b>RADIO AUTOGESTIVA CIUDADANA: AIRE ZAPOTECA</b>
<b>2. Número del proyecto:</b> (como aparece en el contrato)	<b>706</b>
<b>3. Nombre de la organización responsable del proyecto:</b>	<b>FUNDACION DE SANTA MARIA PARA LA PROMOCION INDIGENA Y AGROFORESTAL A. C.</b>
<b>4. Dirección:</b>	<b>CALLE MORELOS, SIN NUMERO, SANTA MARIA YAVICHE, DISTRITO DE VILLA ALTA, ESTADO DE OAXACA, CP 68810. MEXICO.</b>
<b>5. Nombre del país:</b>	<b>MEXICO</b>

<b>6. Período de implementación:</b> (desde mes/año a mes/año)	
<b>7. Beca recibida:</b>	<b>Cantidad en moneda local:</b> <b>\$ 81 994.44</b>  <b>Cantidad en Euros o dólares estadounidenses):</b>  <b>5794 USD</b>
<b>8. Fechas en que recibieron fondos:</b> Primer pago Segundo pago	<b>1 de marzo de 2009</b> <b>No se ha recibido</b>

## 9. Actividades

Nuestra región conocida como el Rincón de la Sierra Norte de Oaxaca se ha caracterizado por un gran contraste, contar con una gran riqueza natural, cultural y humana, pero con una pobreza material vista desde lo “moderno”. Las propuestas de desarrollo que se han impulsado han sido muchas, los pioneros han sido los Misioneros del Verbo Divino a través del Concilio Vaticano II, sin embargo los existe otros misioneros de varios credos, técnicos extensionistas, investigadores, grupos políticos, organizaciones con ideologías propias, etc; Sin embargo, muchas veces se condicionaba para participar en algún esquema de trabajo que si no apoyas dicho partido político, dicha forma de pensamiento o que eras mujer, y sobre todo indígena, simplemente no te tomaban en cuenta, por ello decimos crear algo independiente sin algo más que el principio de amor y fue así como se inició la Fundación de Santa María Para la Promoción Indígena y Agroforestal A. C. con la única intención de ser nosotros mismos y buscar un desarrollo más propio y humano partiendo de nuestra propia cosmovisión como zapotecas.

Desde el 2006 hemos trabajado en proyectos de agroecología, artesanías, agroforestería y cursos de capacitación, además de diversos talleres, sin embargo, nos percatamos que seguíamos siendo egoístas y los conocimientos que estábamos generando no podíamos compartirla, además, como indígenas rinconer@s zapotec@s seguíamos alejados de la comunicación, los medios de comunicación como la televisión y la radio, todo el idioma es diferente, pero cuando vamos a las ciudades a hablar de nuestros problemas se burlan de nosotr@s, nos reprimen, etc. y la idea era difundir lo que pensamos, hacemos y soñamos en nuestro idioma.

Aunado, se llevó a cabo un Taller con mujeres y hombres jóvenes, sobre diversas temáticas en la cual se encontró la inquietud en tener una estación de Radio. Después cuatro jóvenes fueron a un curso de dos días a la Radio Maíz en San Juan Tabaa; donde aprendieron a realizar spots, además de hacer entrevistas y programar los cortos tiempos de la radio.

Observando esta inquietud, y observando que nunca estábamos informados de lo que sucedía en nuestro Estado, pues las señales de radio estatal no llegan a nuestra microrregión, todas las estaciones escuchadas provienen del Vecino estado de Veracruz, y lo que se informaba, inclusive sus anuncios de casas comerciales ni siquiera estaban a nuestro alcance, o sea se encontraba fuera de nuestra realidad, y teníamos territorio de espacio radial, ahora, analizando la Ley Reglamentaria de los Derechos de los Pueblos y Comunidades indígenas de nuestro estado, y otras Leyes y convenios internacionales pensábamos que era factible establecer una radio ciudadana, ya había la necesidad de difundir todo lo relacionado a la microrregión, compartir con otros las técnicas aprendidas con enfoque de producción orgánico, hacia una soberanía alimentaria, la conservación del medio ambiente, así como promocionar los eventos, fiestas y noticias de la región. Y de ello derivó que la radio tenía que ser ciudadana, una radio para todas y todos.

Sin embargo, era necesario contar con un financiamiento para adquirir los equipos, y planteando esta necesidad platicamos con el Padre Pablo Merne (SVD), quien nos mencionó que había una organización de nombre World Association for Christian Communication (WACC) que nos podía apoyar para lo cual iniciamos la búsqueda en Internet y decimos presentar nuestra propuesta y es partir del día 30 de enero de 2009 cuando se notifica a la organización sobre el éxito en la búsqueda de fondos por parte de la WACC, se comienzan con las actividades programadas, aunque no se inicia con los meses planteados con el proyecto, pues se recorre su inicio tres meses, debido que el proyecto solo tenía la esperanza con los apoyos que otorgara la WACC.

Recibida la notificación lo primero que se hizo fue dialogar con algunas autoridades tradicionales sobre su opinión por lo que vieron como una esperanza el contar con una radio ciudadana, se dialogó con el párroco de la zona que es el P. Gabriel Hernandez Misionero del Verbo Divino (SVD) para que apoyara en la verificación de las actividades y el uso de los recursos a utilizarse. Posteriormente, el Ing. Oswaldo Martinez Flores y el compañero Micael Fabian, experto en manejos de programa de computadoras. Entonces, se comenzó la capacitación a seis mujeres y tres hombres sobre todo jóvenes. Estando en estas actividades se dio la crisis mundial, por lo que los equipos se duplicaron los costos a como se había cotizado, pues estos se habían hecho en dolares, razón por la cual se tuvo que recurrir a un préstamo para acompletar para los equipos de transmisión.

Corrían los meses y el 25 de mayo de 2009 llegan los equipos (transmisor y antena, financiados por WACC), se complementa con un mezclador, equipo de sonido, computadora por parte de la Fundación de Santa María Para la Promoción Indígena y Agroforestal A. C. y se acondiciona un lugar sencillo solicitando una casa particular para instalar la cabina de sonido.

Se comienza a radiar el 1 de junio de 2009, en la frecuencia de 106. 1 FM con una sorpresa muy grande para la gente de la comunidad y la región. Anastacio Cruz: *“Yo he hido a la ciudad de México y solo ahí mandabamos saludos y escuchar radio , pero ahora aca y en nuestra lengua, eso es lo que estoy impresionado.*

A partir de entonces comenzamos a transmitir los días sábados y domingos de 6 de la mañana a las 10 de la noche con solo dos identificaciones, sin embargo, no podíamos poner pura música, tampoco podíamos estar hablando, la gente se aburriría, luego sin anuncios comerciales a las que estaba acostumbrada, que hacer no teníamos recursos para visitar otras experiencias de radios, pero, teniendo la herramienta de Internet servicio que nos ofrecía gratuitamente el Ing. Oswaldo Martínez de su trabajo, en esta búsqueda de radios dimos con la página de [www.radialistas.net](http://www.radialistas.net) la página de Agencia Radialistas Apasionados, quienes nos facilitan muchos spot educativos, ecologicos, de derechos humanos, genero y otros, luego contactamos con José Ignacio López Vigil, quien nos ha orientado el arte de hacer radio comunitaria, fue así que en nuestra región nos hemos convertido en ciudadana y apasionada.

**Describan en detalle las actividades implementadas tales como el contenido de producciones, programas, talleres o capacitación.**

Es a partir de la ciudadanía, que tomamos en cuenta las preocupaciones de la gente. La gente El pueblo es quien constantemente nos va marcando nuestro rumbo, como por ejemplo desde la música, comenzamos por querer poner diferentes estilos musicales desde la clásica, instrumental, trova, pop, y muy poca grupera, entonces la gente nos decía que porque no poníamos pura grupera, entonces nos decíamos, ¿como? ¿grupera?, si muchas de ellas no tiene nada de educativo, pero después comprendimos que como pobres sólo tenemos acceso a este tipo de música inclusive, los considerados de “clase” le llaman “musica naca” para “nacós”, decidimos pues poner música grupera y entonces contentos con la música de la radio, los veteranos, abuelitos, abuelitas nos decían pongan música de nuestros tiempos, los niños y principalmente las niñas no se quedaban atrás, así sigue nuestra radio. Los propios pobladores nos llegaban a regalar sus acervos musicales, lamentablemente algunos están en formatos LP y en cinta magnética y no contábamos con suficiente equipo. Les gusta cuando algunas canciones hablan de Dios sin protagonizar cierta religión, del mojado, de las cosas relacionadas con la comunidad. Y la audiencia sabe reconocer cuando alguien está en el micrófono, si es una paisana o paisano, tartamudea, se siente nervioso, no dice con claridad su expresión, nadie se queja sólo se ríen y se divierten, pero si lo hace bien lo felicitan, sin embargo, si sabe que quien está hablando le pasa lo mismo, además, es un profesor, profesional de alguna área, inclusive si viene y habla de algunas ideas ajenas a la vida comunitaria, inmediatamente hay una reacción y todos comentan y reclaman. En los horario de los programas muchos campesinos, nos dicen: no nos hablen del campo o de las noticias al medio día, no los escuchamos, estamos en el campo, háblanos en las mañanitas o en la tardes, tampoco muy noche porque tengo que hacer mis mandados, estoy en mis reuniones de comité, de organización o simplemente por que ya estoy muy cansado y ya no te pongo atención o ya estoy roncando, además no me hables muy técnico o explícame de que estas hablando

y es ahí donde nace lo educativo; las mujeres dicen: a mi hábleme de mis cosas, de mi derecho como mujer cuando estoy haciendo las cosas del hogar, o inclusive cuando no está mi marido en la casa, porque si no se va ha ofender; los niños dicen: cuando yo salga de la escuela. Así es como establecimos nuestra programación. Ahora, también se acercan para pedir una ayuda que se le perdió un pariente con deficiencias mentales, algún material o algún animalito, y regresan para decirnos que ya lo encontraron. Otras veces para enviar saludos, felicitar a alguien por sus cumpleaños, o simplemente pedir su música. Entonces en esta etapa inicial comprendemos que el pueblo publico nos hace una radio ciudadana.

La misma gente nos marca el terreno educativo, -oye, porque no nos hablas como elaborar abonos orgánicos, como preparar ensalada de quelites, como prevenir enfermedades de pollo, como gestionar proyectos productivos, que libro me recomiendas para mi tarea- Así fue como nacieron programas educativos y como ejemplo ponemos el programa de amanecer campesino y que después se convirtió en “Somos del Campo”, en las que se atiende con información del medio, como mejorar los cultivos. Lleva todo un proceso de conscientización durante este programa, de acuerdo a la época en que están, para que campesinas y campesinos valoren, retomen técnicas tradicionales acordes con el medio ambiente, la ventaja es que todos los del equipo somos de acá, entonces conocemos toda la vida del campo. Se habla por ejemplo de las heladas, que están cayendo. Estaba lloviznando, pero al mismo tiempo hacía frío. Estas lloviznas puede producir gotas de agua fría en las hojas de los frijolares que puede quemarlas, entonces decimos que con un poco de riego por aspersión en esos momentos se puede lavar la superficie de los frijolares y así controlar esos impactos. Por otro lado vemos que las quemas no siempre son favorables para la tierra, porque tapan los poros del suelo. La gente pensaba que era buena la ceniza, pero no en cantidades grandes en el suelo. El medio ambiente, los incendios forestales, técnicas alternativas en agricultura y de traspatio, son temas de importancia, pero también el de la migración o a veces nos dicen: - los otros medios nos hablan de aranceles, nos puedes explicar que es un arancel?-, en otros casos de los cultivos genéticamente manipulados (transgenicos, captura de carbono, etc), y así una serie de temas, no le decimos si es malo o es bueno, sólo les decimos como se hace, sus desventajas y ventajas, y entonces se los dejamos a sus criterios. Acá nunca funcionaron los maíces híbridos. Sin embargo, en esto se refleja nuevamente lo educativo-ciudadano, pues en forma de chiste decían “Somos del campo” y ahora les decimos que nos visiten, a veces los apoyamos en la elaboración de sus proyectos, en algunas capacitaciones directas en campo, o simplemente llaman para preguntar por alguna duda especifica o que se le repita la dosis de insecticidas naturales caseros.

Nuestra identificación dice: “Del campo y para el campo”, por ello retomamos nuestro idioma zapoteco de los *Bene Zxidza*, pero también queremos dar a conocer lo que hay en otros lugares, pensamos a veces que somos filtro, porque no todo es bueno, ni todo es malo, cuando vemos la llegada de un extranjero a nuestra comunidades lo entrevistamos, le decimos que nos platique de su pueblo, que anda haciendo por estas tierras, entonces muchos de ellos cuando nos hablan, nos dicen que también hay pobreza en sus tierras, de los problemas de sus países y dicen lo maravilloso que son nuestras tierras. Lo mismo

hacemos para que nuestra gente conozca otras cultura, ahora ya saben que existen los Aymaras, los quechuas, y que hay muchos mas como nosotros.

Metemos lo que para nosotros significa el derecho a decir que somos indios u indígenas, pero no queremos politizar. Somos indígenas y todo el mundo se la pasa hablando del indígena, pero a la mera hora de encontrarse con la realidad es otras cosa, hay muchas limitaciones. Pero si estamos hablando de la importancia de tener nuestra cultura, de nuestra organización social como pueblos, de y en nuestro idioma, las plantas medicinales, nuestras normas y valores morales, nuestra economía, nuestro sentido con la tierra, nuestros productos y otros temas, relacionados con nuestra vida comunitaria.

El horario de transmisión que se está llevando acabo son los días sabdos y domingos de seis de la mañana a diez de la noche, esto, debido a la altas tarifas de luz exitentes y con el paso del tiempo se irán buscando alternativas y por tanto generando entradas.

	AUDIENCIA	PROGRAMA	OBJETIVOS
6:00-7:00	Campesin@s	“Nakatu bueni yu” (Somos de la Tierra)	Hacer un programa en formato de revista sobre cuestiones del campo y del medio ambiente consejos agroecologicos, precios y promoción de productos regionales, experiencias de éxito en el campo
7:00-8:00	Toda la familia	“Biesh rakaga”(que está pasando)	Informar sobre noticias del mundo, nacion, estado y region con la ayuda de Internet de paginas independientes
8:00-9:00	Toda la familia	Lan’ni lenka ya tu (Fiesta y algo mas)	Difusión de las festividades de las comunidades y avisos, mensajes urgentes a comunidades
9:00-10:00	Niñas y niños	Bi bis ha (niños y niñas)	Musica, cuentos, leyendas para niños)
10:00-12:00	Femenino	Len nigula/Con mujer	Temas de mujeres, derechos, oportunidaes
12:00-13:00	Toda la familia	Gatza Sha (medio dia)	Reflexiones de medio dia
13:00-15:00	Toda la familia	Gaguru yu ku teru (Comamos tod@s)	Revista para toda la familia
15:00-16:00	Toda la familia	Ya tur la quila (otras musicas)	Musica y otras culturas de otros mundos
16:00-18:00	Jovenes	Biskuidi (entre Jovenes)	Temas y musica juvenil
18:00-19:00	Abuelos y abuelas	Bueni gula kieri (nuestros abuelos y abuelas)	Temas de abuelos y que cuenten historias y leyendas, hechos de la vida del pasado
19:00-20:00	Toda la familia	Lu yietzi (nuestro pueblo)	Todo sobre nuestras region, historia de cada pueblo, vivencias, personajes, etc
20:00-21:00	Toda la familia	(Tu’se shos tauru “UN SOLO DIOS”	Reflexiones y convivencias ecumenicas, y lectura de la sagrada Biblia. Oración de la Noche
21:00-22:00	Romanticos	Guishicru/amar	Musica, cartitas de amor y relexiones para enamorados y romanticos

9.1 Si el proyecto consistió en un taller, seminario o consulta, adjunten la lista de participantes, los temas de sus presentaciones, y cualquier declaración o libro publicados.

Al inicio del proyecto se impartieron cursos de capacitación sobre radio, las cuales fueron facilitadas por Oswaldo Martínez Flores y basados en el manual “Arriba Locutores” (1995) de Jose Ignacio Lopez Vigil y de la AMARC; los temas que se trataron fueron los siguientes:

- |                         |                      |
|-------------------------|----------------------|
| a) La Voz.              | i) Lectura modulada. |
| b) Los nervios          | j) Lectura libre.    |
| c) La respiracion.      | k) Improvisacion.    |
| d) La naturalidad.      | l) El lenguaje.      |
| e) La Articulacion      | m) El ingenio.       |
| f) La diccion.          | n) La musica.        |
| g) Lectura comprensiva. | o) Estilo propio.    |
| h) Lectura punteada.    | p) La popularidad.   |

9.2 Si el proyecto incluyó la compra de equipo, describan el impacto o cambio que conlleva para con sus beneficiarios.

Se compró el siguiente equipo:

CANT.	DESCRIPCION	PRECIO UNIT.	TOTAL
1	Transmisor de FM, marca Nicom, modelo NT 1000_LCD, serie 21193	\$ 120,530.00	\$120,530.00
1	Antena para FM, marca Nicom, modelo BKG1/P	\$ 14,180.00	\$14,180.00
10 MTS	Cable coaxial ½”, marca Andrew, modelo LDF4-50A	\$ 140.38	\$1,403.82
2	Conectores Andre, modelo LAPNM-RC	\$ 638.10	\$ 1,276.20
	Gastos de envio	\$800.00	\$800.00
		Subtotal	\$ 138,190.02
		15% IVA	\$20,728.50
		TOTAL	\$ 158,918.52

Con este proyecto se abrió un espacio de reafirmación cultural, social y política y por lo tanto se plantea y da forma a las propuestas de un propio desarrollo muy grande para nosotr@s l@s indígenas zapotec@s del Rincón, fomentando los derechos a la comunicación, brindando así la oportunidad de ser intermediadora del diálogo comunitario entre el poder local y nacional, ayudando al fortalecimiento de los derechos ciudadanos de la población indígena en especial de las mujeres y de fortalecer los espacios. Dando así voz a los sin voz.

## **10. ¿Tuvo éxito el proyecto? (Si es posible, den indicadores mensurables.)**

Sí, debido a la gran aceptación de la gente, pues la ha hecho suya, la gente se acerca para hablar de sus problemas, piden algún consejo técnico agroecológico, envían mensajes, ofertan sus productos del campo, se habla de Dios de manera general, en fin la gente está feliz con la radio.

## **11. Beneficiarios**

Describan a los beneficiarios directos del proyecto, indicando el número de mujeres y hombres. Favor de mencionar cualesquiera beneficiarios indirectos.

La Región de El Rincón de la Sierra Norte de Oaxaca, México, la conforman 25 comunidades, la habitamos indígenas que hablamos el zapoteco en su variante Rincón, vivimos en pequeñas comunidades en las laderas del Río Juquila, nuestra actividad es la agricultura para el autoconsumo. Debido a lo accidentado de nuestro territorio y la falta de vías de comunicación adecuadas, los servicios de educación, salud, y vivienda son de inferior calidad a los de otras regiones del país y estado. Todavía practicamos la guelaguetza, el trueque, nuestra tierra es comunal. Elegimos a nuestros gobernantes en asambleas de pueblo. Tenemos muchos recursos naturales: agua, bosque, minas, animales. Pero empezamos a tener problemas porque los medios de comunicación como la televisión nos enseñan la "modernidad" y como no tenemos medios, muchos de nuestros paisanos les creen y poco a poco va perdiéndose y empeorándose todo lo que tenemos.

Los beneficiarios directos de este proyecto son sobre todo jóvenes que hemos decidido regresar a nuestras comunidades para preservar la cultura y rescatar el beneficio de nuestras comunidades, en total somos 15 mujeres y 20 hombres indígenas zapotecos.

Y los beneficiarios indirectos del proyecto serán un total de 15 mil habitantes congregados en la Región de la Sierra Norte de Oaxaca

## **12. ¿Cómo reaccionaron los beneficiarios a las actividades mencionadas? ¿Cómo impactaron a las mujeres y los hombres involucrados en el proyecto?**

Las mujeres son las que más se han acercado a la radio y son las que más participan, al igual que las y los jóvenes, los niños y niñas.

## **13. Resultados del proyecto: ¿Qué logró el proyecto y qué cambios se efectuaron?**

- Formación de la base de la radio: Capacitación a 10 jóvenes indígenas (6 mujeres y 4 hombres). Se tiene a una estudiante universitaria indígena ayudando en la radio realizando servicio social.
- Adquisición de 1 equipo completo de radio.
- Se han difundido entrevistas en los programas (entrevistas ya hechos, hacer programas que provengan de diagnósticos).



- Se cuenta con una radio propia de las comunidades indígenas de la región donde puedan participar y tener voz.



Foto 1. Revisión en la llegada de equipo de Radio.



Foto 2. Acondicionamiento del local



Foto 3. Instalación del equipo.



Foto 4. Participación de campesinos de la región.



Foto 4. Participacion de los niños en la radio



Foto 6. Jovenes de servicio social.



## 14. Evaluación

### 14.1 ¿Cuáles fueron los resultados de la evaluación del proyecto?

Se ha realizado una encuesta verbal a los paisanos y paisanas de la comunidad y de la región para saber su opinión acerca del establecimiento de la radiodifusora, de la cual ha arrojado una muy buena aceptación, por lo que el reclamo es constante de que si se pudiera mantener la transmisión todos los días de la semana, sin embargo, la explicación es el alto costo de la energía eléctrica.

También, se ha evaluado cada uno de los programas teniendo mayor aceptación el programa donde se dan consejos técnicos agrocológicos y los programas románticos que tienen que ver con la cita de amor, inclusive se han estado mostrando cambios a nivel general sobre muchos problemas como por ejemplo el uso de los pesticidas, el uso de abonos orgánicos, se están impulsando más la siembra en huertas, esto no permite visualizar el desempeño de los protagonistas frente a la radiodifusora y los cambios que se van generando gracias a la radio.

### 14.2 ¿Cuáles son los desafíos, dificultades o/y fracasos que encontraron al llevar a cabo el proyecto? Favor de explicar cómo los trataron de resolver dichos desafíos y dificultades.

Cuando se tuvo que adquirir el equipo era crisis mundial y los equipos estaban muy caros, sin embargo para lograr la adquisición se ha solicitado un préstamo con lo cual se está pagando poco a poquito.

## 15. Cualquier otro comentario que deseen hacer

## 16. Nombre de la persona que presenta este informe: Oswaldo Martínez Flores

Cargo: Responsable del proyecto

Fecha: 24 de mayo de 2010.

Firma:

